



仙紙

XIAN ZHI

浙江人民出版社

177

LT03001340800



仙經

(苏联)阿·彼特洛夫俄译

(苏联)伊·库斯柯夫绘图

宋兆霖译写



189/12

浙江人民出版社

仙 纸

(苏联)阿·彼特洛夫俄译

(苏联)伊·库斯柯夫绘图

宋兆霖译写

*

浙江人民出版社出版

浙江新华印刷厂印刷

浙江省新华书店发行

开本：850×1168 1/32 印张：2.25 字数：32,000

1957年5月第一版

1979年8月第二版

1979年8月第一次印刷

印数：1—25,000

统一书号：10103·119

定 价：0.20 元

目 次

家里带来的钉子(瑞士民间故事)·····	1
仙 纸(瑞士民间故事)·····	11
不会说谎的人(丹麦民间故事)·····	26
宝 鞋(英国民间故事)·····	39
三兄弟(爱尔兰民间故事)·····	52
小白牛(爱尔兰民间故事)·····	61



家里带来的钉子

（瑞士民间故事）

从前，在瑞士住着一对贫苦的农民夫妇。他们有三个儿子：大儿子叫玛茨，第二个叫彼得，小儿子叫司文。

有一年，这一带发生了大旱灾，粮食收成不好，他们这一家生活就越加困难了。

“我们家里人多粮少，”父亲对三个儿子说：“孩子们，你们还是出门做工去，赚点钱回来吧！”

母亲哭了。她说：

“玛茨和彼得已经是大人了，他们担当得了。可是司文这可怜的孩子却不行的。他到底还只有十一岁呀！瞧他多瘦！他能赚到什么钱呀？”

父亲回答说：

“要是别的工找不到做，那就让他给人家看牛去吧！”

可是司文却说：

“你不用担心，妈妈。我能想法找到工做的，让我去吧！”

最后，母亲终于答应让他去了。兄弟们准备开始上路。这时，大儿子玛茨说：

“我把父亲的那件短褂带了去，反正他都坐在家，不用穿这件衣服。”

第二个儿子彼得看遍了整间小屋子，什么也找不出。最后，他想起母亲有一只唯一的铜汤锅。母亲非常喜欢这只汤锅，她把它擦得雪亮，在这间被油烟熏得漆黑的阴暗的屋子里，它闪闪地发着光，好象是一个太阳。

“我就拿这只汤锅吧！”彼得说。“反正妈妈又没有什么东西要用这只汤锅来煮。让我带了去，在没有找到工做的时候，也好卖点钱维持几天。”

说着他从搁板上拿去闪闪发光的汤锅，就象戴帽子

一样的把它往头上一戴。

“唉，司文可什么都没有了啊！”母亲叹了一口气说。

母亲最爱小儿子，因为司文总是那么温和，亲热，并且能经常帮助母亲。

“我就带枚钉子去做做纪念吧，妈妈！况且，在晚上睡觉的时候，还好用它来挂挂衣服。”

于是司文就从墙上拔下了一枚钉子，把它包在一块破布里，小小心心地放进口袋。

“瞧你这个小傻瓜！”两个哥哥看到都哈哈笑了起来。“亏你想得出来，带枚上锈的钉子去！你拿它有什么用呀？”

“也许会有用处，这怎么能知道呢？”司文回答说。

司文的心里却非常高兴，好象他拿的不是一枚钉子，而是一块金子。

母亲流着眼泪，送别了自己的孩子。

在三叉路口，两个哥哥站住了，他们对司文说：

“我们两人一起走，你自己一个人单独走吧，司文！”

“好吧，那么再见了，亲爱的哥哥！祝你们一路平安！我希望不久就又能看到你们。”司文同他们道了别，然后就拐到另一条小路上去。

走了两三个钟点，司文已经疲倦了，可是住宿的地方还没有到。

突然，在他前面的路上有什么东西在动着。司文害怕地想道：

“莫非是只熊？怎么逃脱呢？”

可是仔细一看，原来是一个人，他正在自己的马车旁忙碌着。

“喂，孩子，”他朝司文喊道。“来帮个忙！车子的一个轮子掉下来了，我到不了铁店啦。”

“我有一枚钉子，可以用它来代替车轴的楔子插一下。不过我只能暂时借您用一用，因为这枚钉子是我从家里带来的，是我最最宝贵的东西。”

那个农民听了哈哈地笑了起来，说：

“啊，你这孩子真可笑！好吧，一到铁店你就把自己的宝贝拿回去吧！”

司文帮着农民安好了车轮。他们跳上了马车，就赶着车子，飞快地朝铁店去了。

砧铁旁边站着一个全身污黑，满脸是汗的铁匠，他正在用力打着一块烧得通红的铁。

司文生平还是第一次走进铁店。这里的一切都使他感到新鲜。他对铁匠说：

“你们这里真有趣，风箱呼呼地响着，铁锤敲得叮叮当当的……真象是奏音乐似的。我真想做个铁匠！”

铁匠哈哈地笑了起来，说：

“别惹我发笑了，你吹什么牛皮，也想拿得动这样的锤子！告诉你，这不是你的玩具。不过，现在我的儿子生病，你代他替我拉拉风箱倒还行。要是你愿意，就暂时留在这里吧！给你吃饭，另外，再给你一点工钱。”

“那还用说！我愿意。”司文马上回答说。

于是他就留在铁店里了。他从这个农民那里拿回了自己的钉子，把它敲直后，就放回到口袋里。农民还给了他一点钱，作为对他的酬谢。

过了几天，铁匠看出司文是一个勤俭的好工人，于是就教他一些手艺。不久，司文就能用自己的双手制造一些铁器了。可是，过了一个多月，铁匠的儿子病好了，铁匠不能再留他，他只好离开铁店。

从铁匠那里领了工钱后，司文就上路了，一路上，他快乐地唱着歌。

他走了不多久，看到路旁有一间小屋。小屋门口站着一个戴眼镜、弯腿的人。这是一个裁缝，因为他的颈上挂着一把系在一条长带子上的剪刀。裁缝的手中拿着一件短褂，正在刷着。忽然，短褂从他的手中滑了下来，落到了满是露水的草地上。

“您应该把短褂挂起来刷的，主人，”司文对他建议说。

“这还用你来教我，我看你自己奶还没吃饱呢！”

裁缝生气地回答说。“我自己还不知道怎么弄！”

可是司文没有对裁缝生气，却是很诚恳地说：

“我来帮您吧，主人！”

他迅速地从口袋里拿出了那枚钉子，把它钉在门框上。

裁缝微笑着，挂好了短褂，把它刷得干干净净。然后他把司文叫进屋子，吩咐妻子给孩子拿来了牛奶和面包。司文很感激地吃着，因为他的肚子实在饿了。吃完以后，他就很有礼貌地向老妇人道了谢。司文的这些举动使女主人觉得很高兴，她就对司文说：

“我看你就留在我们这里学做裁缝吧！”

“我很高兴留在你们这里，”司文回答说。“不过我是个铁匠。”

裁缝朝司文那瘦小的身材从头到脚看了一阵，随着响亮地哈哈大笑起来，说：

“啊，了不起的铁匠！算了吧，老弟！你不是举那么重的铁锤的人。留在这里学做裁缝怎么样？”

“试一试看吧！”司文回答说。说着就在裁缝的身边坐了下来。

司文就这样在这里留了下来，开始学做裁缝了。

可是，过不了多少日子，裁缝生病死了。于是司文只好从门框上拔下自己那枚宝贵的钉子，亲切地同女主人道了别，又上路了。

他走进了一个小村庄。这时，快要下大雷雨了：刮着狂风，闪着闪电，雷声隆隆地响着。

在一间小屋的旁边，一个老妇人正在急急忙忙地从一根绳子上收下洗干净的衣服。突然，绳子从钉子上落了下来，幸亏被老妇人抓住了。

“这枚该死的钉子！”老妇人咒骂着。“折成两段了，差一点衣服都要弄脏了。”

“我来帮您的忙，奶奶！”司文凑上去说，随着他立刻就拿出了自己的钉子，很快地把它钉在墙上。

“让我来把绳子系住。只是以后要把钉子还给我的，这是我从家里带来的东西呀！”

“谢谢你，好孩子！帮我把这些衣服都收起来拿到屋子里去吧。”

司文帮着做好这一切。在屋子里，他看到了一个正在做鞋的鞋匠。司文站在他旁边，看得出神了。

“我是铁匠，又是裁缝，可是做鞋子就不会了！”司文自言自语地说。

“别胡说八道了！你是铁匠，又是裁缝？算了，我看你呀，只会吹牛！不过你要是愿意学这门手艺，我倒愿意教会你。”

“我看你就住在我们这里吧，孩子！”那个老妇人——鞋匠的母亲——也说。“我看得出，你很聪明，也很勤俭！”



“唉，我的可怜的孩子啊！”母亲说。“你们吃尽了苦头，忍饥挨饿的，可是竟一个钱也没有赚回来么？”

“什么都没有赚到，妈妈，”儿子们安慰她说。“春天一到，我们就去干地里的活去！……”

突然，门被推开了。门旁站着他们的小弟弟司文。

“晚安，亲爱的！瞧，我回来了！”司文高兴地看着大家，喊了起来。“你瞧，爸爸，这是你的短褂。你瞧，妈妈，这是你心爱的汤锅；还有，这是给你的新鞋子，是我自己做的！还有，这是我赚来的钱！现在我已经是一个铁匠，一个裁缝，又是一个鞋匠了。瞧，这是我们家里的钉子！是它一直帮了我的忙啊！”

说着，司文就把钉子钉回到原来的地方。



仙 纸

（瑞士民间故事）

从前，有一个很有钱的公爵，他一生最喜欢旅行。他翻山越岭，漂洋过海，到过许许多多国家。每到一个地方，他都要尽情地玩个痛快。

这样过了几年，最后，他终于花光了自己的财产，一个钱也没有了。以前同他很要好的，吃他用他的那些亲戚朋友们，现在都避开他了。因此，公爵不得不以自

己的劳动来赚点钱糊糊口。

一天晚上，公爵在一片浓密的森林中走着，他找不到一个住宿的地方。

正在着急的时候，他忽然发现前面不远的灌木丛中，有一间小小的茅屋。于是他就走了进去。茅屋里空空的，只有在一个角落里摆着一只大箱子。

“这箱子里放的是什么呢？”公爵心里想。“也许能找到块把面包吧！我的肚子已经饿得咕咕叫了。”

于是他就打开了箱子。箱子里原来是一只比较小的箱子，他就打开了第二只箱子，可是奇怪，里面又是一只较小的箱子！他就这样一只又一只的开着，箱子越来越小了。

最后，公爵终于取出了最后的一只很小的箱子。他心里想，这里面一定是放着金子或者是什么贵重的东西了。可是打开仔细一看，里面什么贵重的东西也没有，只有一张小小的纸条，上面写着几个字。

公爵伤心地摊开了小纸条，读出了上面写的几个字：

“来啊，我的仆人！”

他刚说完了这句话，突然听到身旁有人说话的声音：

“您有什么吩咐，我的老爷？”

公爵朝四周看了看，茅屋里什么人也没有。他觉得

很奇怪，于是又说了一遍：

“来啊，我的仆人！”

接着又听到了响亮的说话声：

“您有什么吩咐，我的老爷？”

“要是这里有听到我说话的人，那就请他做做好事，拿点什么给我吃吃吧！”

就在这一刹那间，茅屋的正中出现了一张桌子，桌子上放着最好的饭菜和葡萄酒。于是，公爵就毫不客气地在桌旁坐了下来，迅速地吃起酒菜，把肚子吃得饱饱的。

这时，他想要睡觉了，于是他就又拿出那张仙纸，读道：

“来啊，我的仆人！”

“您有什么吩咐，我的老爷？”

“给我拿张床来，我要睡觉了！”

这时，一张简直象皇帝的龙床那样豪华的床，忽然出现在茅屋里了。公爵手里拿着仙纸，在床上躺了下来，接着又说：

“来啊，我的仆人！”

“您有什么吩咐，我的老爷？”

“给我造一座最最漂亮的宫殿吧！”

公爵的话刚说完，他发觉自己已经躺在一个非常豪华的房间里了。房间里有着各种各样最最贵重漂亮的陈